

ABSOLVENTEN NACHRICHTEN

NÉMET-DIPLOMÁSOK EGYESÜLETE INFORMÁCIÓS KIADVÁNYA

25. ÉVFOLYAM / JAHRGANG 25

NR. 2. SZÁM / SEPTEMBER 2018 SEPTEMBER

INFORMATIONSBLETT

VEREIN DEUTSCHER AKADEMIKER AUS UNGARN E.V.



w w w . n e m e t - d i p l o m a s o k . h u

PROGRAMJAINK:

szepetember 1. szombat

3. FAHRRADRUNDE UM DEN VELENCE-SEE

szepetember 14-15.
péntek, szombat

KULTURELLES FLANIEREN

Teil 7.

Ausführliche
und aktuelle Informationen
auf der WEB-Seite

október 13. szombat

OKTOBERFEST + 41. Treffen der Stadtgruppe K-M-St-Chemnitz

Használjátok ki az egyesület
megújult honlapjának minden
lehetőségét!

A konferenciabezámolókról: Egyesületünk 20. konferenciájának előadóit felkértük, hogy előadásuk témájáról egy cikket írjanak az Absolventenzeitungba. Az előadás és az írás jellegeből fakadóan nem feltétlenül azonos. Az írásokat német nyelven szeretnénk megjelentetni, hogy minél több partnerszervezetünkhöz is eljuthasson. A tartalmas öszi programokról szóló értesítést időben szeretnénk tagjainknak eljuttatni, ezért a konferenciabezámolók a következő számban jelennek meg.

AUF DEM PFAD VON SPARTACUS

Überraschungen im Sinne der Weiterentwicklung

20 éve, mikor elkezdtek az egyesületi kirándulásokat, természeti szépségeket fedeztünk fel sorra Budapesten és környékén. Mostanában az tűnik fel, hogy milyen kemény megpróbáltatást jelent egy-egy 14-nek mondott 16 km-es túra!

WANDERLEITUNG Nagy Edit fantasztikus kreativitással rögtönzött, mintha nem járta volna meg, olykor kétszer-háromszor is előre az útvonalat profi túrázókkal. Úgy forgatta a térképet, mintha nem lenne a fejében minden patak és ösvény. Úgy tette fel a kérdéseket egy-egy útelágazásnál, mintha lenne alternatíva. És most, Pilisszentlászló főterén, a templom árnyékában nemes egyszerűséggel mondja el Dieternek, hogy előbb a piros jelzésen, aztán a pihenő után mindjárt jobbra a patak felé a zöld jelzésen menjünk. Ennyi. És egy térkép, aminek persze a kézbevétele is ad egyfajta biztonságot. Egyfajtat. De mi máshoz vagyunk szokva.

WETTER Wolkig bis regnerisch – laut Wettervorhersage – napon 30°C, szinte kibíratlan sugárzás, az árnyat adó erdőben is Julitemperaturen. A csoport felét elriasztotta a reggeli jégeső Budapesten – délben micsoda vágyakozással gondoltunk vissza a reggeli





hűvösre! Persze, aki kemény leány/legény, vagy csak úgy, kemény – Attribut „das” – az nem riad el, sőt nem hoz esőkabátot sem. Egy sámánösökkel megáldott/ megvert társ kivételével, aki esernyőt használ nap- és esőriasztónak. A zöld ernyő ellenére többeket a sárga irigység kerülgetett emiatt.

HÖHENUNTERSCHIEDE Laut Ausschreibung 260 m (gar nicht so viel) auf einer Strecke von 14–16 000 m. Aber die Waden merken die 87 Etagen doch. Sowohl bergwärts, als auch bei der Talfahrt! Und besonders dann, wenn über uns 80 m Steilwand und unter uns eine Schlucht von 80 m ist! Es war schon ein Erlebnis!

Das Tempo Taktisch einwandfrei konzipiert. Az első 2 km-en a fiatalok 2x30 fős csoportját, majd egy „take a picture”-stop alatt a legkorábban indultakat is megelőztük. Nem a szabadversenyos kapitalizmus versenyszelleme lengte be a völgyet, csak tudtuk, hány pad van

a pihenőhelynél, és mi vettük birtokba őket aznap elsőnek! De végül sportszerűen átadtuk a helyet a váltásnak is.

VERPFLEGUNG Klassisches pogácsa und eine echte Überraschung: Nagymama keltészája fetakival és magokkal bolondítva, félbehajtva, tepsiben kisütve. Ildi és Gizi nem csupán a kulináris Genußról gondoskodott, de félútig cipelték is az ellátmányt, nagyszerű meglepetést okozva Jenő kunyhójánál! Hiába, a szívhez és a célhoz is a gyomron keresztül vezet az út!

GEEIGNETES SCHUHWERK Túráinkon mindig vannak kuriózumok – hol egy DDR Turnschuh, hol egy Botas, hol egy negyedszázados Tisza cipő. Szépek kopottan is, jók, és főleg szolgálnak (kicsit védenek is). Kirándulásunkon az ütemezett amortizáció egy tökéletes esetét is átéltük. 20 percen belül vált le egy 20 éve párban élő cipő mindkét egyedének talpa. Hans Sachs csak ámult volna! Így egy Neuerervorschlag lett belőle, mert nem volt szükség a provisorische Befestigungra – gondolta volna bárki is, hogy lehet hordani csak a felsőrészt is?! Ha nem lenne róla kép, talán el sem hittük volna.



Ráfordulva a Telegráthy réthez vezető útra az erdei csend és nyugalom nemesítette lelkünket. A szárazzással sem ritkított erdőben a majd évtizede okozott viharok ma már inkább csak a háborítatlan erdőt mutatják. Az idillt a réten piknikező baráti társaságok sem zavarták meg, majd a Kaán Károly forrásnál oltottuk szomjunkat. Az Apátkúti pisztrángos-étterem csak azért nem tudott behívni bennünket, mert a Kis-Rigóban már foglalt hely várt ránk. A visszaúton a völgyben a legkülönbébb módon kereszteltük a patakat: billegő kövön, fatörzsön, vízben, csobogón, csúszós mohán és sáros deszkán, majd a végén egy hídon. Volt, aki azt már csak megszokásból is kihagyta.

Pilisszentlászló egy másik arcát ismerhettük meg a visszatéréskor – pedig csak egy utcányira volt az indulástól. (Az egyetlen vitás kérdés ekkor



vetődött fel, hogy ez a szombathelyi vagy nyíregyházi Spartacus ösvénye volt-e, mert hát a Kőér utcai csak nem lehetett? – mindenesetre embert próbáló, de örömet hozó túra volt.)

Az induláskor voltak kétségeink, hogyan érünk majd célba Edit nélkül. Hát úgy, hogy ott volt velünk – nem csak a térképe, az útbaigazításai, hanem a másfél évtizedes tapasztalat: minden kérdéses helyzetben az általa sugalltakkal találtuk meg a helyes megoldást.

Köszönjük Edit a bizalmat – reméljük rászolgáltunk – de legközelebb megint várunk!

Lehet, hogy már az őszön? Oktoberfestre hangolva...

(bota)



FASCHINGSTOUR in Dunakeszi

Negyedszázada ünnepeljük egyesületi keretekben a Faschingot. A generációváltás következtében a Kinderfasching álarcos jelmezesversenye átalakult társasjátékos beszélgetős Bockwurst-partyvá. A kirándulások BUX-indexének emelkedése okán kiegészítve egy könnyed 3-4 km-es túrával a dunakeszi természetvédelmi terület egyik magaslati pontjára a Somlyóra.





VORBEREITUNGEN: sem organisatorisch, sem Stabmässig nem voltak bizonytalan pontok, de a jó hangulat okán egy születési összejövetel keretében is találkozott a szervezők kemény magja. Ha jól belegondolunk, az ünnepelt –7 éves volt, az első Faschingsfete idején!

DIE TOUR: az egyetlen nyitva lévő teázótól indult, ami mindjárt megtizedelte a csapatot, mert a ki nem tűzött szintidőt mindenki túllépte. Ennek két oka is volt. Jobban hangzik, ha elmondjuk, hogy nyálkás volt az út, csúszott minden lépésnél, többen váltottak helyenként – a pjongcsangi sikereken felbuzdulva – short-track gyorskorcsolya lépésekre, mások a beugrós libellét és a dupla Salchow-ot mutatták be. A megfontoltak pedig a kapaszkodókat keresték, vagy félútnál – inkább a járt utat előnyben részesítve – visszafordultak a teázóhoz. A látási viszonyok talán még inkább lassították a menetet. Ha őszinték akarunk lenni, a többség klasszikus anyós-ülés tájékozódó volt, aki ment – volna – a vezető után. De ő – az óvodai tapasztalatok alapján – hagyta, hogy mindenki menjen a saját feje után. Ebből a tanulságot ki-kí levonta plusz másfél km formájában.

NACHBEREITUNGEN: az első lendület egy szárazpályás ismétlésre keresett időpontot, aztán a tavasz múltával már más célpontok is felvetődtek, végül egy Hór-völgyi Szentjánosbogár-séta kerekedett ki levezetésnek.

WIEDERHOLUNG: jövőre mindenkivel, mindenképpen!

(ata)



3. SEEUMRUNDUNG – VELENCEI-TÓ

A most már tradicionális túkerülésre várjuk új társak jelentkezését is!

**Találkozó: 2018. szeptember 1-én, szombaton, 11 órakor
a Velence Resort & Spa (2481 Velence, Béke utca 4481/G hrsz.)
előtti nagy parkolóban**

**Várható visszaérkezés: 14–16 óra között, a kondíció, a tájcsodálás
és a beszélgetések hosszának függvényében**

**Tervezett megállók: Szűnyog sziget, Pákozdi emlékmű
vagy Pákozdi katonai emlékpark – és még ahol kedvünk lesz**

<http://www.kerekparos.com/terkep/velencei-to-kerekparut/>



A táv 30 km, végig kerékpárúton, vagy belső, nem forgalmas úton. Néhány rövid, közepes emelkedő (5-6%) kb. 50 m szintkülönbséggel. Hosszú part menti szakaszokkal, csodálatos kilátással. Folyadékpótlásról, harapnivalóról, a bőr és a szem napvédelméről se feledkezzetek el!

A túra után a Hotel Wellnes fürdőjében is kipihenhetjük magunkat – külsősök számára is látogatható. Virtuális kerekzőknek és kísérőknek egész napra élményt nyújt. Kerékpárkölcsonzés: kipróbált a Velence Bike, előre egyeztetsetek interneten!

Jelentkezés: Rudiné Kelemen Nóra túravezetőnél **06 30 977 0728**

FOLYAMATOSAN FRISSÜLŐ HÍREK, ROSSZ IDŐ ESETÉN TARTALÉKIDŐPONT A HONLAPON.



EPRESKERTI ESTÉK – TERÉZVÁROSBAN

**Az Epreskerti Esték sorozatban
2018. szeptember 14-én pénteken, 18 órakor
nyitják meg a**

**MÁTYÁS KIRÁLY SZÜLETÉSÉNEK 575. ÉVFORDULÓJA
alkalmából rendezett kiállítást.**

**Helyszín: 1063 Budapest Kmety Gy. u. 26–28.
Képzőművészeti Egyetem**

A megnyitót
tárlatvezetés
követi. Meg-
ismerkedhetünk
többek között
a sokunk által
Bautzenben
megcsodált
Mátyás-relief
méretazonos
másával is.
Korabeli zene-
művek idézik fel
Mátyás korát,
a reneszánsz
kultúra terjedését.
Betekintést
nyerhetünk
a hatalom-
gyakorlás akkor
meglévő
elemeibe is.



KULTURÁLIS ÖRÖKSÉG NAPI SÉTA 2018

>> A 6 éve nagy sikerű Andrassy-úti sétákat – a következő szakaszon végzett építési munkák miatt egy kis kitérővel – folytatva, a Budapesti Városvédő Egyesület Fotós csoportja szervezésében Pecz Samu munkásságával ismerkedhetünk meg ezen a napon.

**Helyszín: 1111 Budapest, Budafoki út 4.
a BME Pecz Samu által tervezett Központi Könyvtára
Időpont: 2018. szeptember 15. szombat, délelőtt 10 óra**

Surányi András nyitó előadását az épületben vezetés követi.

Samu Pecz (ursprünglich *Samuel Petz*) begann sein Architekturstudium an der, damals noch budaer Josephs-Universität für Technik und Wissenschaft. Ab 1873 folgte ein Studium an der Stuttgarter Technischen Hochschule, und schliesslich absolvierte er zwei Jahre an der Akademie der Bildenden Künste in Wien. Von 1878 war er im Architektenbüro des schon berühmten budapester Architekten Frigyes Schulek tätig. 1882 gründete er sein eigenes Architektenbüro in Budapest. Seine vielleicht bekanntesten Bauten sind die Technische Universität Budapest, das Staatsarchiv in der budaer Burg, oder die evangelische Kirche und das Fasori Gymnasium sowie mehrere Bauten in Nord-Osten Ungarns.



VOLLVERSAMMLUNG

2018



Az Egyesület közgyűlése a konferenciát követően az írásos előterjesztéseket megtárgyalta, a Vezetőség és a Felügyelő Bizottság beszámolóit és a mérleget – a honlapon ill. az Absolventenzeitungban előterjesztettekkel azonosan – elfogadta.

Tagdíjbevételek:	714 389 Ft
Kamat:	35 Ft
Összbevétel:	714 424 Ft
Összes költség:	337 262 Ft
Képzett finanszírozási tartalék:	377 162 Ft
Tagdíjfizető tagok száma:	99 fő

A választás eredményeként a Vezetőség tagjai a következők lettek: Berg Marianna (HfV Dresden), Nagy Edit (TU Dresden), Rudiné Kelemen Nóra, Szandi Kornélia, Sziviné Harásnyi Lucia (HfV „Friedrich List” Dresden) és Korencsy Ottó (Uni Leipzig), a Felügyelő Bizottság tagjai: Wilhelm Gábor és Márki Gábor (TU Dresden) és Zsakay Gábor (HfÖ Berlin), az Egyesület elnöke: Bornemissza Tamás (TH Otto von Guericke).

A közel negyedszázada bevált működés folytatása mellett döntött a közgyűlés a 2019-es évre is. A GDPR-szabályok életbe lépése miatti teendők elvégzésével a Vezetőséget bízta meg. A tagság a honlapon és az Absolventenzeitungon keresztül kap továbbra is folyamatos tájékoztatást az aktuálisokról.

FELHASZNÁLÓI FIÓK IGÉNYLÉSE

Az egyesületi honlap:

www.nemet-diplomasok.hu

teljes körű használatához felhasználói fiókra van szükség. A regisztrációhoz belépési nyilatkozatot kell kitölteni és aláírni, majd postai úton (Német-diplomások Egyesülete, 1165 Budapest Hilda u. 4.), vagy beszkenelve e-mailben (info@nemet-diplomasok.hu) az egyesületnek visszajuttatni.

A Civil Törvény előírásai miatt kérjük, hogy a belépési nyilatkozatot valamennyien küldjétek be, tehát régi tagjaink is.

A belépési nyilatkozat a honlapon letölthető. Kérünk Benneteket, lehetőség szerint számítógéppel vagy kézzel nyomtatott betűkkel töltsétek ki a mezőket! Mindenkinek saját egyedi e-mail címmel kell bejelentkeznie, tehát pl. házastársak sem használhatnak erre a célra közösen egy e-mail címet.

A kitöltött és aláírt belépési nyilatkozat feldolgozása után a megadott e-mail címre küldjük ki a bejelentkezési információkat. Ha már rendelkeztek google+ vagy facebook regisztrációval, javasoljuk, hogy az ott megadott e-mail címet használjátok honlapunkon is. Így a regisztrációt követően egy kattintással, a közösségi oldalon használt jelszóval is be tudtok jelentkezni.

Ha van felhasználói fiókod

- egy kattintással jelentkezhetsz az egyesület rendezvényeire (bizonyos rendezvényekre csak tagok regisztrálhatnak),
- feliratkozhat az egyesület elektronikus hírlevelére,
- jelezheted, hogy az Absolventenzeitung-ot nyomtatott vagy elektronikus formában szeretnéd-e megkapni.



AUSFLUG NACH WIEN

der Altstudenten aus Karl-Marx-Stadt

Dani Józsa (Matrikel 70) scheint auf der Nostalgiewelle zu reiten. Ausgerechnet er, der die alljährlichen Treffen der Altstudenten der TH Karl-Marx-Stadt (die seit 1977 stattfinden) fast immer geschwänzt hatte, regte innerhalb von einem Jahr gleich zwei Treffen ergrauter Kommilitonen im Ausland an. Nach der „Tour de Chemnitz“ im September 2017 organisierte Dani ein Treffen aller acht ungarischen Kommilitonen der Matrikel 1970 unserer Alma Mater in Wien. (Bei den vorangegangenen Treffen konnte die Vollzähligkeit nie erreicht werden – mal fehlte dieser, mal jener. . .)





Am Nachmittag des 13. April trafen sich also die Teilnehmer im Stift Klosterneuburg.

Zu den „acht Musketieren“ der Matrikel 1970 gesellten sich etliche Ehefrauen, ein paar Kommilitonen der Matrikel 1969, 1971 und 1972 sowie – als Karl-Marx-Städter ehrenhalber – Jóska Sipos, Absolvent der Bergakademie Freiberg. Ihn verbindet mit der verschworenen Chemnitzer Bande nicht nur die geografische Nähe beider Bildungsstätten, sondern auch die gemeinsame Zeit im Internat an der Budaörsi út im Sommer 1970. In die langen Tage der deutschsprachigen Vorbereitung auf das künftige Studium in der DDR versuchte man mit leidschaftlichen Partien am Billardtisch etwas Abwechslung einzuschleusen.

Das Stift Klosterneuburg ist über 900 Jahre alt – gegründet durch den Markgrafen Leopold III aus dem Geschlecht der Babenberger. Es ist somit ein bedeutender Ort in der Entstehungsgeschichte Österreichs. Bei einer 90minütigen Führung durch zwei Geschosse des Augustinerstifts erfuhren wir unter anderem den Unterschied zwischen Habsburger und Kaiserkrone. Dem Stift gehört zudem das älteste Weingut Österreichs. Dessen gute Tropfen konnten die Altstudenten im geräumigen Weinkeller ausgiebig kosten und sich anschließend mit Flaschen diverser Weinsorten eindecken.



Am Abend versammelten sich die TeilnehmerInnen im Garten von Imre Pajer, der schon seit einer Ewigkeit in Wien lebt und arbeitet. Unser Freund scheute keine Zeit und Mühe, um die illustre Gesellschaft mit einer üppigen Auswahl an Gerichten und Getränken zu verwöhnen. Die Stimmung war ausgezeichnet, neben Themen wie Familien, Kinder

und Enkelkinder kamen auch alte Stories und Streiche aus der Studienzeit zur Sprache. Jóska Sipos entpuppte sich als ein richtiger „Liederbaum“ (nótafa), indem er altbekannte Kneipenlieder zum Besten gab. Aus seinem Repertoire fehlte weder „Da saßen die alten Germanen“ noch das Lied mit dem Refrain „Oh Susanna, du hast am Arsch 'nen Leberfleck“ (der bekanntlich weg musste...).

Die Nacht verbrachten wir im Gasthaus zum Schwarzen Adler in Altenberg, dessen ungarisches (!) Personal uns am Samstag mit einem ausgiebigen Frühstück erfreute. Anschließend machte sich die Gruppe auf den Weg nach Wien, damit auch die Kultur nicht zu kurz kommt. Wir besuchten das Belvedere – genauer gesagt dessen oberes Palais. Im als Sommerresidenz des berühmten Generals und Feldherrn Eugen von Savoyen erbauten Belvedere sind zahlreiche Werke der



bedeutendsten österreichischen Künstler des späten XIX. und frühen XX. Jahrhunderts: Klimt, Kokoschka und Schiele zu bewundern. Man musste viel Geduld aufbringen, um etwa „Der Kuss“ oder „Judith“ von Klimt aus der Nähe zu erleben, denn vor diesen Gemälden standen stets dichte Gruppen von Besuchern. Auffällig war die große Zahl von japanischen Touristen.





Dem Kulturprogramm folgte ein Mittagessen im griechischen Restaurant gegenüber dem Beldere. Und den Samstag krönte ein Abendessen im Schwarzen Adler mit ungarischen Spezialitäten. Anschließend wurden digitalisierte Lichtbilder aus unserer Studienzeit an die Wand projiziert. Die Anwesenden waren oft geteilter Meinung, wer genau auf einem oder dem anderen Foto zu sehen war – das aber tat dem Aha-Erlebnis keinen Abbruch. Beim Abschied gelobten die Teilnehmer: Wir sehen uns wieder beim Alumnitreffen der TH/TU Karl-Marx-Stadt/Chemnitz im Mai 2019!

*László Dorogman (Matrikel
1970)*



EINLADUNG ZUM DU VEREIN OKTOBERFEST

13. Oktober 2018, Samstag
ab 18.00 Uhr wieder
DU-OKTOBERFEST
und zugleich der
41. Herbsttreffen
der Stadtgruppe
Chemnitz-K-M-St.

Ort: BAJOR KOLBÁSZDA
Budapest, I. Gyorskoci u. 6.
(a Vásárcsarnok mögött)
Anstoß: ab 18.00 Uhr
Quiz: ab 20.00 Uhr
– mit Überraschungen –
aber kein bayerisch!

**Alle Mitglieder
und Freunde
sind herzlich
eingeladen!**

w w w . n e m e t - d i p l o m a s o k . h u

Kérjük, hogy a tagdíjat lehetőleg banki utalással fizessétek, és a közlemény rovatban feltétlenül adjátok meg aktuális postai címeteket! Aki csekkel kíván fizetni, jól olvashatóan töltsé ki azt. Külön köszönjük, ha valamelyik OTP fiókban adjátok fel a tagdíjat, mert akkor nem kell postai közreműködői díjat fizetnünk. A könyvelési szabályok miatt a befizetést a számlára érkezés évére érvényes tagdíjként tudjuk figyelembe venni.

BANKSZÁMLÁNK OTP XVI. KER.: 1171 6008-2013 0020 Budapest, XVI. Jókai u. 3.

IBAN: HU88 11716008-20130020-00000000 SWIFT: OTPVHUHB

Szerkesztették: Dorogman László, Káli Sándor, dr. Korencsy Ottó, Nagy Edit, Rudiné Kelemen Nóra, Surányi András,
Sziviné Harsányi Lucia • Felelős kiadó / Herausgeber: Bornemissza Tamás – az Egyesület elnöke • Layout: Rácz Julianna
Megjelenik 350 példányban • Készült a Seriart Nyomda Kft.-ben

i n f o @ n e m e t - d i p l o m a s o k . h u

A lapban megjelent írások nem feltétlenül esnek maradéktalanul egybe a szerkesztőség véleményével.
Die veröffentlichten Beiträge geben nicht zwingend den Standpunkt der Redaktion wieder.